

- ***Flughafenentgelte***
- ***Entgelte für Zentrale Infrastruktureinrichtungen***
- ***Entgelte für Sonstige Infrastruktureinrichtungen***

***Flughafen Stuttgart GmbH***

- ***Airport Charges***
- ***Charges for Central Infrastructure***
- ***Charges for other Airport Facilities***

***Stuttgart Airport***



**Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:**  
*For questions please contact:*

Für Fragen zur Abrechnung von

- **Flughafenentgelten**
- **Entgelten für die Nutzung der Zentralen Infrastruktureinrichtungen**
- **Entgelten für die Nutzung der Sonstigen Infrastruktureinrichtungen**

*For questions for the account of:*

- **Airport Charges**
- **Charges for the use of the Central Infrastructure**
- **Charges for the use of other Airport Facilities**

**Fritz Metzger**

Fon: +49 (0) 711 948-3360  
Fax: +49 (0) 711 948-2442  
metzger@stuttgart-airport.com

**Tina Kahl**

Fon: +49 (0) 711 948-3414  
Fax: +49 (0) 711 948-2442  
kahl@stuttgart-airport.com

**Simone Rebmann**

Fon: +49 (0) 711 948-2440  
Fax: +49 (0) 711 948-2442  
rebmann@stuttgart-airport.com

**Andrea Schock**

Fon: +49 (0) 711 948-3839  
Fax: +49 (0) 711 948-2442  
schock@stuttgart-airport.com

**Vertrieb**  
*Sales*

sales@stuttgart-airport.com  
Fax: +49 (0) 711 948-2442

**Pia-Mareike Riedel**

Fon: +49 (0) 711 948-2437

**Maximilian Pflaum**

Fon: +49 (0) 711 948-3701

# Inhalt

## Contents

	<b>Seite</b>
	<i>page</i>
<b>1 Genehmigungspflichtige Flughafenentgelte</b>	<b>2</b>
<i>Airport Charges with subject to authorisation</i>	
1.1 Allgemeine Bedingungen	3 - 4
<i>General Conditions</i>	
1.2 Lande- und Startentgelte	5 - 11
<i>Landing and Take-Off Charges</i>	
1.3 Passagierentgelte	12 - 14
<i>Passenger Charges</i>	
1.4 Sicherheitsentgelte	15
<i>Security Charges</i>	
1.5 Abstellentgelte	16
<i>Parking Charges</i>	
1.6 Rechtliche Grundlage	17
<i>Legal Basis</i>	
<b>2 Nicht genehmigungspflichtige Flughafenentgelte</b>	<b>19</b>
<i>Airport Charges not subject to authorisation</i>	
2.1 PRM-Entgelte	20
<i>General Conditions</i>	
2.2 Allgemeine Bedingungen	21
<i>General Conditions</i>	
2.3 Rechtliche Grundlage	22
<i>Legal Basis</i>	
<b>3 Entgelte für die Nutzung von Infrastruktureinrichtungen</b>	<b>23</b>
<i>Charges for the utilisation of Central Infrastructure Facilities</i>	
3.1 Entgelte für die Nutzung von Zentralen Infrastruktureinrichtungen (gemäß § 6 Bodenabfertigungsdienst-Verordnung - BADV)	23
<i>Charges for the utilisation of Central Infrastructure Facilities</i>	
3.1.1 Allgemeine Bedingungen	24 - 28
<i>General Conditions</i>	
3.1.2 Entgelte für die Nutzung von Zentralen Infrastruktureinrichtungen	29 - 31
<i>Charges for the utilisation of Central Infrastructure Facilities</i>	
3.1.3 Entgelte für die Nutzung des Tanklagers	32
<i>Charges for the utilisation of the Tank Farm</i>	
3.2 Entgelte für die Nutzung von Sonstigen Infrastruktureinrichtungen	33
<i>Charges for the utilisation of other Infrastructure Facilities</i>	
3.2.1 Allgemeine Bedingungen	34 - 37
<i>General Conditions</i>	
3.2.2 Entgelte für die Nutzung von Check-in-Schaltern	38
<i>Charges for the use of check-in counters</i>	
3.2.3 Entgelt für die Nutzung von CUTE und CUSS in den Terminals	39
<i>Charge for the use of CUTE and CUSS in the terminals</i>	

# **1 Genehmigungspflichtige Flughafenentgelte**

*Airport Charges with subject to authorisation*

## 1.1 Allgemeine Bedingungen General Conditions

### 1.1.1 Schuldnerregelung Debtor Clause

Schuldner der Lande-, Start-, Passagier, Sicherheits- und Abstellentgelte sowie der Lärmzuschläge sind als Gesamtschuldner

- a) die Luftverkehrsgesellschaft, unter deren Airline-Code/Flugnummer der jeweilige Flug durchgeführt wird;
- b) die Luftverkehrsgesellschaften als Gesamtschuldner, unter deren Airline-Code/Flugnummer der jeweilige Flug durchgeführt wird (Code-Sharing);
- c) der Luftfahrzeughalter;
- d) die natürliche oder juristische Person, die das Luftfahrzeug in Gebrauch hat, ohne Halter oder Eigentümer zu sein, wie etwa Mieter oder Leasingnehmer.

*Debtor of the landing and take-off, passenger, security and parking charges as well as noise surcharges are as joint debtors*

- a) the airline carrying out the respective flight with its airline code/flight number;*
- b) the airlines carrying out the respective flight with their airline codes/flight numbers (code sharing);*
- c) the aircraft operator;*
- d) the natural or legal person using the aircraft without being operator or owner, such as lessees.*

### 1.1.2 Ausnahmeregelungen Regulation of Exceptions

Bei Notlandungen wegen technischer Störungen am Luftfahrzeug oder wegen ausgeübter oder angedrohter Gewaltanwendung sind - sofern der Flughafen Stuttgart nicht ohnehin planmäßiger Zielflughafen ist - keine Lande-, Start-, Passagier- und Sicherheitsentgelte sowie Lärmzuschläge zu entrichten. Ausweichlandungen und Tankstopps sind keine Notlandungen.

Die Lande- und Startentgelte ermäßigen sich

- bei Schul- und Einweisungsflügen
  - mit Luftfahrzeugen bis 2.000 kg MTOM um 60%
  - mit Luftfahrzeugen über 2.000 kg MTOM um 40%
- bei Rundflügen
  - mit Luftfahrzeugen bis 5.700 kg MTOM um 20%

Maßgebend für die Gewährung der Ermäßigung ist die Vorlage eines entsprechenden schriftlichen Nachweises durch den Entgeltschuldner vor dem Start. Liegt kein Nachweis vor, werden die Entgelte ohne Ermäßigung nach allgemeinen Grundsätzen berechnet. Rückwirkende Erstattungen erfolgen nicht.

Schulflüge sind Flüge, bei denen ein ziviler Flugschüler im Rahmen seiner Ausbildung bei einem genehmigten Ausbildungsbetrieb (Luftfahrerschule) Bedingungen erfliert, die zur Erlangung eines zivilen Luftfahrerscheins oder einer Berechtigung im Sinne der Prüfordnung für Luftfahrtpersonal notwendig ist.

Einweisungsflüge sind Flüge, die zur fliegerischen und technischen Einweisung von zivilen Luftfahrern dienen; die einzuweisenden Luftfahrer müssen im Besitz des für das benutzte Luftfahrzeugmuster vorgeschriebenen Luftfahrerscheins sein; der Einweisende muss sich an Bord des benutzten Luftfahrzeugs befinden.

Rundflüge sind Flüge, die von gewerblichen Rundflugunternehmen gegen Entgelt, mit Start und Landung auf dem Flughafen Stuttgart, durchgeführt werden.

*No landing and take-off charges, passenger charges, security charges as well as noise surcharges shall be payable for emergency landings due to technical failures of the aircraft or due to hijacking, unless the destination airport as scheduled is concerned. Diversionsary landings are no emergency landings.*

*Landing and take-off charges are reduced as follows:*

- *Training and instruction flights*
  - with aircrafts up to 2,000 kg MTOM by* 60%
  - with aircrafts over 2,000 kg MTOM by* 40%
- *Sightseeing flights*
  - with aircrafts up to 5,700 kg MTOM by* 20%

*Reduction is subject to the submission of a suitable written document by the debtor. The document must be submitted before take-off. If no document is provided, the charges are calculated without reductions using general principles. No refunds will be made.*

*Training flights are flights in which a civilian flight student flies on certain conditions under his/her training under licensed training operations (air pilot school). These are conditions which are required for a civil air pilot license or for a licence under the test regulations for aviation staff.*

*Instruction flights are flights for piloting and technical instructions of civilian pilots; the relevant pilot must have a suitable pilot's licence as specified for the relevant aircraft model. The marshal must be on board the plane that is in use.*

*Sightseeing flights are flights conducted by commercial sightseeing flight enterprises against payment of a charge, taking off from and landing at Stuttgart Airport.*

**1.1.3**  
**Zahlungszeitpunkt**  
*Date of Payment*

Die Lande-, Start-, Passagier-, Sicherheits- und Abstellentgelte sowie die Lärmzuschläge sind vor dem Abflug in € zu entrichten; In besonderen Fällen können sie nach vorheriger Vereinbarung mit dem Flughafenunternehmer nachträglich entrichtet werden.

*The landing and take-off charges, passenger charges, security charges, parking charges as well as noise surcharges shall be payable in € prior to take-off; under certain conditions they may be paid at a later date if prior arrangements have been made with the airport operator.*

**1.1.4**  
**Umsatzsteuer**  
*Value Added Tax (VAT)*

Die Lande-, Start-, Passagier-, Sicherheits- und Abstellentgelte sowie die Lärmzuschläge sind Entgelte im Sinne von § 10 Absatz 1 des Umsatzsteuergesetzes. Der Entgeltschuldner hat daher die Umsatzsteuer zusätzlich zu entrichten.

*The landing and take-off charges, passenger charges, security charges, parking charges as well as noise surcharges are a payment in the sense of Article 10 paragraph 1 of the law on turnover tax. The debtor, therefore, has to pay value added tax additionally.*

## 1.2 Lande- und Startentgelte Landing and Take-Off Charges

### 1.2.1 Zahlungspflicht Financial Obligation

Für jede Landung und jeden Start eines Luftfahrzeugs auf dem Flughafen Stuttgart ist ein Lande- bzw. Startentgelt an den Flughafenunternehmer zu entrichten. Die Lande- und Startentgelte sind auch bei einer Bodenberührung mit unmittelbar anschließendem Beschleunigen des Luftfahrzeugs zu entrichten.

*For each landing and take-off of an aircraft a landing and take-off charge has to be paid to the airport operator. The landing charge shall also be payable for touch-and-go-landings with immediately ensuing acceleration and take-off of the aircraft.*

### 1.2.2 Bemessungsgrundlage Gewichtsbezogene Entgelte Computation Basis for Weight-Related Charges

Das Lande- und Startentgelt bemisst sich unabhängig von den jeweiligen Einsatzkriterien nach dem höchsten, in den Zulassungsunterlagen verzeichneten Abfluggewicht des Luftfahrzeugs (MTOM).

Das Abfluggewicht ist nachzuweisen durch das Airplane Flight Manual (AFM) - Basic Manual - Section for Weight Limitations. Bis zur Vorlage dieser Unterlagen wird das höchste bekannte MTOM dieses Flugzeugtyps zugrunde gelegt. Rückwirkende Erstattungen erfolgen nicht.

Eine Reduzierung dieses MTOM in den Zulassungsurkunden wird nur anerkannt, sofern sie dem Flughafenunternehmer mindestens vier Monate vor Beginn einer neuen Flugplanperiode mitgeteilt wird. Als Nachweis ist ein entsprechendes Zertifikat des Luftfahrtbundesamtes oder einer anderen Zulassungsbehörde vorzulegen. Jede Erhöhung des in den Zulassungsunterlagen verzeichneten Abfluggewichts des Luftfahrzeugs ist dem Flughafenunternehmer unverzüglich mitzuteilen.

*The landing and take-off charge is based on the maximum take-off mass of the aircraft (MTOM), as entered in the registration documents, independent of any respective operational criteria.*

*The MTOM shall be proved by the Airplane Flight Manual (AFM) - Basic Manual - Section for Weight Limitations. Until these documents have been presented, it will be based on the highest known MTOM of this aircraft type. No refunds will be made.*

*A reduction of the MTOM as specified in the AFM is only recognized if the airport operator is notified of the same no later than four months before the beginning of a new flight schedule period. To provide evidence, we require a suitable certificate from the German Federal Aviation Office or from other aviation authority. The airport operator shall be notified immediately of any increase of the MTOM of the aircraft, as mentioned in the permit documents.*

**1.2.3**  
**Gewichtsbezogene**  
**Entgelte**  
*Weight-Related*  
*Charges*

Das Entgelt für Landungen und Starts beträgt bei Luftfahrzeugen mit einer Höchstabflugmasse (MTOM) bis 2.000 kg für:

*The landing and take-off charge for aircraft with maximum take-off mass up to 2,000 kg amounts to:*

---

<b>Propellerflugzeuge</b>	
<i>Propeller Aircrafts</i>	
- mit Lärmzeugnis <sup>1)</sup>	11,53 €
- <i>with noise certificate</i> <sup>1)</sup>	11.53 €
- mit Lärmzeugnis <sup>2)</sup>	21,86 €
- <i>with noise certificate</i> <sup>2)</sup>	21.86 €
- ohne Lärmzeugnis	29,81 €
- <i>without noise certificate</i>	29.81 €

---

<b>Strahltriebwerke-Luftfahrzeuge</b>	11,53 €
<i>Jets</i>	11.53 €

---

<b>Hubschrauber</b>	21,86 €
<i>Helicopter</i>	21.86 €

---

pro Landung und pro Start.  
*per landing and per take-off*

<sup>1)</sup> Luftfahrzeuge, die die erhöhten Schallschutzanforderungen i.S. der Landeplatz-Lärmschutz-Verordnung in der jeweils gültigen Fassung erfüllen (derzeit geltende Fassung vom 05.01.1999, NfL I-134/99 und BGBl. IS. 35), bzw. nach der jeweils gültigen Fassung die Lärmgrenzwerte unterschreiten.

Nach der Fassung vom 05.01.1999 gilt dies für Flugzeuge, die die folgenden Lärmwerte unterschreiten:

- Propellergetriebene Flugzeuge bis 9.000 kg Höchstabflugmasse und Motorsegler die vor dem 01.01.2000 gebaut worden sind, entsprechen bis zum 31.12.2009 den erhöhten Schallschutzanforderungen, wenn sie die in Anlage 2 der Landeplatz-Lärmschutz-Verordnung festgelegten Lärmgrenzwerte der Lärmschutzforderungen für Luftfahrzeuge (LSL)
  - Kapitel VI um mindestens 4 dB(A)oder
  - Kapitel X um mindestens 5 dB(A)unterschreiten.
- Propellergetriebene Flugzeuge bis 9.000 kg Höchstabflugmasse und Motorsegler mit einem Baujahr ab 2000 entsprechen den erhöhten Schallschutzanforderungen, wenn sie die in Anlage 2 der Landeplatz-Lärmschutz-Verordnung festgelegten Lärmgrenzwerte der Lärmschutzforderungen für Luftfahrzeuge (LSL)
  - Kapitel VI um mindesten 6 dB(A)oder
  - Kapitel X um mindestens 7 dB(A)unterschreiten.

- 2) Luftfahrzeuge, mit einer Lärmzulassung nach ICAO Annex 16, Bd. I: Chapter 6, LSL Kapitel VI und LSL Kapitel X

Als Nachweis für die Erfüllung der genannten Kriterien gelten:

- die Bestätigungen und Eintragungen in Lärmzeugnissen nach NfL I 56/99, ausgestellt durch eine Zulassungsbehörde,  
oder
- Kennzeichnung nach § 4 Abs. 5 der Verordnung vom 05.01.1999 und gemäß NfL II-138/99 (Umweltschutzzeichen), oder  
oder
- die Vorlage entsprechender Herstellerangaben oder vergleichbarer Unterlagen einer Zulassungsbehörde, die im Einzelfall die Erfüllung der Voraussetzungen belegen.

Maßgebend für die Entgeltberechnung ist die tatsächliche Vorlage eines vollständigen und durch den Flughafenunternehmer nachprüfbaren Nachweises über die Einhaltung der obengenannten Bedingungen durch den Entgeltschuldner vor dem Start.

Erfolgt keine Vorlage des entsprechenden Nachweises, so werden die Entgelte auf der Grundlage der Kategorie "ohne Lärmzeugnis" berechnet.  
Rückwirkende Erstattungen erfolgen nicht.

- 1) *Aircraft meeting the increased noise protection requirements specified in the Runway Noise Protection Regulations in their latest version (current version of Jan. 5, 1999, NfL I-134/99 and German Federal Gazette, BGBl. IS. 35) of falling below the noise limits under the latest versions.*

*According to version of Jan. 5, 1999, this applies to aircraft falling below the following noise protection values:*

- *Propeller-operated aircraft up to 9,000 kg MTOM and power gliders built before Jan. 1, 2000, comply with the increased noise protection requirements until Dec. 31, 2009 if they fall below the noise limits specified in Annex 2 of the Noise Protection Regulations for Aircraft (LSL)*
  - *Chapter VI: by at least 4 dB(A)**or*
  - *Chapter X: by at least 5 dB(A).*
- *Propeller-aircraft up to 9,000 kg MTOM and power gliders made as from 2000 comply with the increased noise protection requirements if they fall below the noise limits of the Noise Protection Regulations for Aircraft (LSL)*
  - *Chapter VI: by at least 6 dB(A)**or*
  - *Chapter X: by at least 7 dB(A).*

- 2) Aircraft with a noise permit under ICAO Annex 16, vol. I, Chapter 6, LSL Chapter VI and LSL Chapter X

The following shall be considered sufficient as evidence of compliance with the said criteria:

- Confirmations and entries in noise certificates according to NfL II 56/99, issued by a licensing authority,  
or
- Markings according to section 4 para. 5 of the Regulations of Jan. 5, 1999, and according to NfL II-138/99 (Environmental Seal),  
or
- Submission of the relevant manufacturer's details or similar documents of a licensing authority, giving evidence that, in specific cases, the requirement conditions are met.

The calculation of the charge is subject of the submission of a complete document, verifiable by the airport operator, concerning compliance with the above-mentioned conditions by the debtor. The charge must be paid before take-off.

If no suitable documentation is furnished, then the charges are calculated on the basis of the category "Without certificate".  
No refunds will be made.

Das Entgelt für Landungen und Starts beträgt bei Luftfahrzeugen mit einer Höchstabflugmasse (MTOM):

The landing and take-off charge for aircrafts with maximum take-off mass (MTOM) amounts:

> 2.000 kg bis 10.000 kg	3,40 €	je angefangene 1.000 kg MTOM pro Landung und pro Start
> 2,000 kg up to 10,000 kg	3.40 €	per 1,000 kg MTOM per landing and per take-off
> 10.000 kg bis 35.000 kg	60,00 €	pro Landung und pro Start
> 10,000 kg up to 35,000 kg	60.00 €	per landing and per take-off
> 35.000 kg	1,85 €	je angefangene 1.000 kg MTOM pro Landung und pro Start
> 35,000 kg	1.85 €	per 1,000 kg MTOM per landing and per take-off

**1.2.4**  
**Lärmbezogene**  
**Entgelte**  
*Noise-Related*  
*Charges*

Für jede Landung und jeden Start ist an den Flughafenunternehmer ein lärmorientiertes Grundentgelt zu entrichten.

Die Abrechnung erfolgt mit Festbeträgen pro Lärmkategorie.

Die Zuordnung der Luftfahrzeuge in Lärmkategorien erfolgt auf der Basis der ermittelten durchschnittlichen Start- und Landelärmpegel der betrachteten Typen.

Hier nicht aufgeführte Luftfahrzeuge werden auf Basis vorgelegter Lärmzeugnisse vorläufig eingestuft, bis ausreichende Messergebnisse für den Flughafen Stuttgart vorliegen.

*For each landing and each take-off a basic noise charge is payable to the airport operator. Billing is based on fixed amounts per noise category.*

*The allocation of aircraft to noise categories take place on the basis of the calculated average take-off and landing noise levels of the aircraft types under consideration.*

*Any aircraft not listed here receive provisional classification on the basis of submitted noise certificates, until adequate readings are available for Stuttgart Airport.*

**Lärmentgelt pro Landung und pro Start**  
*Noise Charge per landing and per take-off*

Kategorie 1	30,00 €
<i>Category 1</i>	<i>30.00€</i>
Kategorie 2	69,00 €
<i>Category 2</i>	<i>69.00 €</i>
Kategorie 3	108,00 €
<i>Category 3</i>	<i>108.00 €</i>
Kategorie 4	180,00 €
<i>Category 4</i>	<i>180.00 €</i>
Kategorie 5	330,00 €
<i>Category 5</i>	<i>330.00 €</i>
Kategorie 6	1.350,00 €
<i>Category 6</i>	<i>1,350.00 €</i>

<b>Lärmkategorien</b> <i>Noise categories</i>	<b>Grenzwerte</b> <i>Limit values</i>
Kategorie 1 <i>Category 1</i>	LAZ bis 70,9 dB(A) <i>LAZ to 70,9 dB(A)</i>
Kategorie 2 <i>Category 2</i>	LAZ 71,0 bis 73,9 dB(A) <i>LAZ 71,0 to 73,9 dB(A)</i>
Kategorie 3 <i>Category 3</i>	LAZ 74,0 bis 76,9 dB(A) <i>LAZ 74,0 to 76,9 dB(A)</i>
Kategorie 4 <i>Category 4</i>	LAZ 77,0 bis 79,9 dB(A) <i>LAZ 77,0 to 79,9 dB(A)</i>
Kategorie 5 <i>Category 5</i>	LAZ 80,0 bis 82,9 dB(A) <i>LAZ 80,0 to 82,9 dB(A)</i>
Kategorie 6 <i>Category 6</i>	LAZ 83,0 dB(A) und darüber <i>LAZ 83,0 dB(A) and higher</i>

<b>Flugzeugtyp</b> <i>Type of Aircraft</i>	<b>IATA-Code</b> <i>IATA-Code</i>	<b>ICAO-Code</b> <i>ICAO-Code</i>	<b>Lärmkategorie</b> <i>Noise category</i>
Alle Kapitel-3-Jets mit MTOM > 2 t bis 35 t <i>All Chapter 3-Jets with MTOM &gt; 2t to 35 t</i>	-	-	1
Alle Propellerflugzeuge mit MTOM > 2 t bis 35 t <i>All propeller-driven aircraft with MTOM &gt; 2 t to 35 t</i>	-	-	1
Airbus A300B4 / A300C4 / A300F4 <i>Freighter</i>	ABX	A30B	4
Airbus A300-600	AB6	A306	4
Airbus A300B2/B4	AB4	A30B	4
Airbus A310-200	312	A310	3
Airbus A310-300	313	A310	3
Airbus A318	318	A318	2
Airbus A319	319	A319	2
Airbus A320	320	A320	3
Airbus A321	321	A321	3
Airbus A330-200	332	A332	4
Airbus A330-200	333	A333	4
Airbus A340-300	342	A342	4
Airbus A340-300	343	A343	4
An-12 <i>Freighter</i>	ANF	AN12	3
Antonov An-124 <i>Ruslan Freighter</i>	A4F	A124	6
Antonov An-72 / An-74	AN7	AN72	5
Avro RJ100	AR1	RJ1H	2
Avro RJ70	AR7	RJ70	2
Avro RJ85	AR8	RJ85	2
B 757-200 <i>Freighter</i>	75F	B752	3
BAC One-Eleven 400/475	B14	BA11	2
BAe 146-100	141	B461	2
BAe 146-200	142	B462	2
BAe 146-300	143	B463	2
Boeing (Douglas) DC-10-30 / 40	D1C	DC10	5

<b>Flugzeugtyp</b> <i>Type of Aircraft</i>	<b>IATA-Code</b> <i>IATA-Code</i>	<b>ICAO-Code</b> <i>ICAO-Code</i>	<b>Lärmkategorie</b> <i>Noise category</i>
Boeing (Douglas) DC-10-30 / 40 <i>Freighter</i>	D1Y	DC10	5
Boeing (Douglas) DC-8-61/62/63 <i>Freighter</i>	D8X	DC86	6
Boeing (Douglas) DC-8-71/72/73 <i>Frachter</i>	D8Y	DC87	6
Boeing (Douglas) DC-8-72	D8Q	DC87	6
Boeing (Douglas) DC-9-30	D93	DC93	5
Boeing (Douglas) DC-9-40	D94	DC94	5
Boeing (Douglas) MD-11	M11	MD11	5
Boeing (Douglas) MD-11 <i>Frachter</i>	M1F	MD11	5
Boeing (Douglas) MD-81	M81	MD81	3
Boeing (Douglas) MD-82	M82	MD82	3
Boeing (Douglas) MD-83	M83	MD83	3
Boeing (Douglas) MD-87	M87	MD87	3
Boeing (Douglas) MD-88	M88	MD88	3
Boeing (Douglas) MD-90	M90	MD90	3
Boeing 717-200	717	B712	2
Boeing 737-200	732	B732	4
Boeing 737-300	733	B733	2
Boeing 737-300 (winglets)	73C	B733	2
Boeing 737-400	734	B734	3
Boeing 737-500	735	B735	2
Boeing 737-600	736	B736	2
Boeing 737-700	73G	B737	2
Boeing 737-700 (winglets)	73W	B737	2
Boeing 737-800	738	B738	3
Boeing 737-800 (winglets)	73H	B738	3
Boeing 747-100	741	B741	6
Boeing 747-200	742	B742	6
Boeing 747-200 <i>Freighter</i>	74X	B742	6
Boeing 747-300 / 747-100/200 SUD	743	B743	6
Boeing 747-300 / 747-200 SUD <i>Freighter</i>	74U	B743	6
Boeing 747-400	744	B744	6
Boeing 747-400 <i>Freighter</i>	74Y	B744	6
Boeing 747SP	74L	B74S	6
Boeing 757-200	752	B752	3
Boeing 757-200 (winglets)	75W	B752	3
Boeing 757-300	753	B753	3
Boeing 767-200	762	B762	4
Boeing 767-300	763	B763	4
Boeing 777-200 / 200ER	772	B772	4
Boeing B 707-320B / 320C	703	B703	6
Boeing B 727-100	721	B721	5
Boeing B 727-200	722	B722	5
Canadair Regional Jet 900	CR9	CRJ9	2
EMBRAER 170	E70	E170	2
Fokker 100	100	F100	2
Fokker 70	F70	F70	2
Lockheed L-182 / L-282 / L-382 (L-100) Hercules	LOH	C130	3
Tupolev Tu-154	TU5	T154	5
Yakovlev Yak-42 / Yak-142	YK2	YK42	5

## 1.3 Passagierentgelte

### Passenger Charges

#### 1.3.1 Zahlungspflicht Financial Obligation

Zusätzlich zum Lande- und Startentgelt ist ein Passagierentgelt zu entrichten. Das Passagierentgelt bemisst sich nach der Zahl der bei der Landung und beim Start an Bord des Luftfahrzeugs befindlichen Fluggäste.

*Additionally to the landing and take-off charge, a passenger charge has to be paid. The passenger charge is to be paid on the basis of the number of passengers who are aboard the aircraft at the time of landing and take-off.*

#### 1.3.2 Ausnahmeregelung Regulation of Exceptions

In die Zahl der bei der Landung und beim Start des Luftfahrzeugs an Bord befindlichen Fluggäste werden Kinder unter zwei Jahren ohne Anspruch auf einen eigenen Sitzplatz nicht einbezogen.

*The number of passengers aboard the aircraft at landing and take-off will not include children under 2 years of age not entitled to occupy a seat.*

#### 1.3.3 Passagierbezogene Entgelte Passenger-Related Charges

Das Passagierentgelt beträgt  
*The passenger charge is*

---

im innerdeutschen Verkehr für Aussteiger und Zusteiger je <i>for domestic flights for inbound and outbound passengers per</i>	4,85 € <i>4.85 €</i>
--	-------------------------

---

im europäischen Verkehr (EU) für Aussteiger und Zusteiger je (inkl. Island, Liechtenstein, Norwegen und Schweiz) <i>for European flights (EU) for inbound and outbound passengers per (incl. Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland)</i>	5,30 € <i>5.30 €</i>
--	-------------------------

---

im internationalen Verkehr für Aussteiger und Zusteiger je <i>for international flights for inbound and outbound passengers per</i>	5,80 € <i>5.80 €</i>
--	-------------------------

---

inkl. Transitfluggäste  
*incl. transit passengers*

---

Die dazugehörige Länderliste befindet sich im Anhang 1.  
*The hereto belonging list of countries is enclosed in Appendix 1.*

### 1.3.4

#### Definition

#### Kappungsgrenze

#### Definition of

#### Passenger Fee Cap

Für die Gültigkeit dieser Entgeltordnung kommt eine Kappungsgrenze für Passagierflüge zur Anwendung.

Liegt der Sitzladefaktor einer Luftverkehrsgesellschaft (Anzahl der ankommenden und abfliegenden Passagiere dividiert durch die pro Registration tatsächliche Anzahl an Sitzen auf Passagierflügen) bezogen auf alle ankommenden und abgehenden Passagierflüge (ohne Leerflüge) im Zeitraum vom 01.11. bis 31.10. des Folgejahres über 80% (Kappungsgrenze), so erhält die Luftverkehrsgesellschaft einen Nachlass von 3,5% auf den in dem jeweils massgeblichen Zeitraum erzielten Umsatz aus Passagierentgelten.

Die Erstattung erfolgt zu Beginn des jeweiligen Folgezeitraumes zinslos als Gutschrift. Werden die Passagierentgelte entsprechend dem in Pkt. 1.1.3 dieser Entgeltordnung festgelegten Zahlungszeitpunkt bzw. in der mit dem Flughafenunternehmer vereinbarten Frist beglichen, kann auf Antrag der Fluggesellschaft die zinslose Gutschrift 1 Monat nach Quartalsende erfolgen.

*A passenger fee cap will be applied on passenger flights for the duration of this Airport Charges Regulations.*

*Should the passenger load factor for an air carrier (number of arriving and departing passengers divided by the actual number of seats on passenger flights per registration) based upon all arriving and departing passenger flights (without ferry flights) in the period from 1 November to 31 October of the following year lie in excess of 80% (capping limit), the air carrier shall then receive a discount of 3.5% of the sales achieved from passenger charges in the respective relevant time period.*

*Reimbursement shall be made in the form of an interest-free credit granted at the beginning of the respective successive period. Where the passenger charges are paid on the date of payment provided in item 1.1.3 of these Airport Charging Regulations or within the period agreed upon with the airport operator, an interest-free credit note may be issued upon request of the airline one month after the end of the quarter.*

### 1.3.5

#### Definition

#### Transitfluggäste

#### Definition of

#### Transit Passengers

Transitfluggäste sind Passagiere, die ihre Flugreise in Stuttgart unterbrechen und mit demselben Flugzeug ihren Flug fortsetzen, mit dem sie angekommen sind.

*Transit passengers are passengers who interrupt their travel by air in Stuttgart and proceed with the same aircraft as upon arrival.*

### 1.3.6

#### Meldeverfahren

#### für Passagiere

#### Registration

#### Procedures for

#### Passengers

Die Meldung der Anzahl der Fluggäste erfolgt über die Flugberichte oder - sofern keine Verpflichtung zum Ausfüllen dieser Flugberichte besteht - durch unverzügliche schriftliche Meldung beim Flughafenunternehmer. In Absprache mit dem Flughafenunternehmer kann auch eine andere Übermittlung erfolgen.

Die Erhebung und Weitergabe der Daten des amtlichen Flugberichts an das Statistische Bundesamt ist durch das Gesetz über die Luftfahrtstatistik geregelt. Die Meldung ist spätestens am Tage nach der Landung bzw. dem Start an die Flughafen Stuttgart GmbH zu übermitteln. Falls die Meldung bei der Flughafen Stuttgart GmbH nicht vorliegt, werden für die Berechnung der Passagierentgelte die maximal möglichen Passagiermengen zugrunde gelegt.

Bei Reklamationen von Rechnungen wird zur Sicherstellung einer zügigen Bearbeitung um Überlassung entsprechender Nachweise von Ladedaten (LDM, Loadsheet, u.a.) gebeten. Die Flughafen Stuttgart GmbH behält sich vor, Bearbeitungskosten zu berechnen, wenn Reklamationen mit fehlenden oder fehlerhaften Flugbetriebsmeldungen in Zusammenhang stehen. Die Frist für die Annahme von Reklamationen beträgt drei Monate nach Rechnungsdatum. Bei Rückfragen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Handlingsagenten bzw. mit der Verkehrsabrechnung der Flughafen Stuttgart GmbH in Verbindung.

*The number of passengers must be reported by means of flight reports of - if there is no obligation to fill out flight reports - through an immediate written report submitted to the airport operator. Other forms of submission are also possible upon coordination with the airport operator.*

*The collection and transmission of the data included in the official Flight Report to the Federal Statistical Office is governed by the Law on Aviation Statistics. The report has to be presented to Stuttgart Airport the day after landing or take-off at the latest. If Stuttgart Airport does not receive these data, the maximum possible number of passengers for the respective aircraft will be used to compute airport charges.*

*In the case of complaints about invoices Stuttgart Airport asks to forward respective documents (LDM, Load Sheet, a.o.) to prove the claim and to secure smooth processing fees if complaints relate to missing or incorrect Flight Regularity Messages. Complaints must be filed within three months after the date of the invoice. Should you have further questions, please contact your handling agent or the Traffic Accounting Department of Stuttgart Airport.*

## 1.4 Sicherheitsentgelte Security Charges

### 1.4.1 Zahlungspflicht Financial Obligation

Zusätzlich zu den Lande- und Startentgelten, einschließlich der lärmorientierten Grundentgelte, und/oder den Passagierentgelten sind Sicherheitsentgelte zu entrichten.

*Additionally to the landing and take-off charge, incl. noise related charge, and/or passenger charge a security charge has to be paid.*

### 1.4.2 Ausnahmeregelung Regulation of Exceptions

In die Zahl der bei der Landung und beim Start des Luftfahrzeugs an Bord befindlichen Fluggäste werden Kinder unter zwei Jahren ohne Anspruch auf einen eigenen Sitzplatz nicht einbezogen.

*The number of passengers aboard the aircraft at landing and take-off will not include children under 2 years of age not entitled to occupy a seat.*

### 1.4.3 Passagierbezogenes Entgelt Passenger-Related Charge

---

Das Sicherheitsentgelt beträgt	1,29 €	pro Passagier
<i>The security charge is</i>	<i>1.29 €</i>	<i>per passenger</i>

---

Passagiere ist die Zahl der beim Start an Bord des Luftfahrzeugs befindlichen Fluggäste  
*Passengers are the number of passengers on board the aircraft for take-off*

---

### 1.4.4 Meldeverfahren für Passagiere Registration Procedures for Passengers

siehe unter 1.3.6  
*see under 1.3.6*

## 1.5 Abstellentgelte Parking Charges

### 1.5.1 Zahlungspflicht Financial Obligation

Für die Abstellung von Luftfahrzeugen auf dem Flughafen Stuttgart ist ein Mietzins an den Flughafenunternehmer zu entrichten.

*For parking of aircraft at the airport a rent (parking charge) has to be paid to the airport operator.*

### 1.5.2 Berechnungs- grundlage Computation Basis

Die Höhe des Abstellentgeltes wird nach dem zugelassenen Höchstabfluggewicht (MTOM) sowie einer Überschreitung einer durchschnittlichen Abfertigungsdauer (DUABF) bemessen.

*The parking charge is calculated on the basis of the maximum take-off mass (MTOM) as well as any excess of the average duration of handling (DUABF).*

### 1.5.3 Entgelte Charges

Das Abstellentgelt beträgt bei einer Blockzeit, welche die durchschnittliche Abfertigungsdauer (DUABF) je Luftfahrzeugkategorie überschreitet :

*Parking charges for block periods in excess of the average handling time (DUABF) per aircraft category:*

---

je angefangene Stunde und je angefangene 1.000 kg MTOM	0,35 €
---	--------

<i>for every hour or part thereof and per 1,000 kg MTOM or part thereof</i>	<i>0.35 €</i>
---	---------------

---

LFZ-Kategorie 1 <i>Aircraft category 1</i>	<= 100 t MTOM <i>&lt;= 100 t MTOM</i>	DUABF: <i>DUABF:</i>	1:00 Std. <i>1:00 hrs.</i>
LFZ-Kategorie 2 <i>Aircraft category 2</i>	> 100 t bis 150 t MTOM <i>&gt; 100 t up to 150 t MTOM</i>	DUABF: <i>DUABF:</i>	1:30 Std. <i>1:30 hrs.</i>
LFZ-Kategorie 3 <i>Aircraft category 3</i>	> 150 t bis 200 t MTOM <i>&gt; 150 t up to 200 t MTOM</i>	DUABF: <i>DUABF:</i>	2:00 Std. <i>2:00 hrs.</i>
LFZ-Kategorie 4 <i>Aircraft category 4</i>	> 200 t bis 300 t MTOM <i>&gt; 200 t up to 300 t MTOM</i>	DUABF: <i>DUABF:</i>	2:30 Std. <i>2:30 hrs.</i>
LFZ-Kategorie 5 <i>Aircraft category 5</i>	> 300 t MTOM <i>&gt; 300 t MTOM</i>	DUABF: <i>DUABF:</i>	3:30 Std. <i>3:30 hrs.</i>

---

Die Mindestbemessung für 24 Stunden beträgt 7,50 € je angefangene 24 Stunden.  
*The minimum charge per 24 hours is 7.50 € per 24 hours or part thereof.*

Die Höchstbemessung für 24 Stunden beträgt 2,80 € je angefangene 24 Stunden und je angefangene 1.000 kg MTOM.

*The maximum charge per 24 hours is 2.80 € per 24 hours or part thereof and per 1,000 kg MTOM or part thereof.*

---

## 1.6 Rechtliche Grundlage Legal Basis

Die Genehmigung der vorliegenden Sicherheitsentgelte erfolgte durch das

Innenministerium Baden-Württemberg  
gemäß § 43 Abs. 1 der LuftVZO  
und mit Schreiben vom 30.03.2009  
Aktenzeichen: 7-3847.4-4-S/35

*Approval of these Charge Regulations regarding Security Charges was given by the*

*German Ministry of the Interior  
of the State of Baden-Württemberg  
under section 43 para. 1 the German Air Licensing Regulations  
and in a letter of March 30, 2009  
Document no. 7-3847.4-4-S/35*

Die Genehmigung der vorliegenden Lande-, Start-, Passagier- und Abstellentgelte erfolgte durch das

Innenministerium Baden-Württemberg  
gemäß § 43 Abs. 1 der LuftVZO  
und mit Schreiben vom 23. Oktober 2006  
Aktenzeichen: 75-3847.4-4-S/31

*Approval of these Regulations regarding landing and take-off, passenger and parking charges was given by the*

*German Ministry of the Interior  
of the State of Baden-Württemberg  
under section 43 para. 1 the German Air Licensing Regulations  
and in a letter of October 23, 2006  
Document no. 75-3847.4-4-S/31*

Flughafen Stuttgart GmbH  
Stuttgart Airport

## Anhang 1 Appendix 1

### Länderliste

#### Ziele

<i>Inland</i>	<i>Europa (EU) (ohne Deutschland)</i>	<i>International (Restliches Ausland)</i>
<i>Deutschland</i>	<i>Belgien Bulgarien Dänemark Estland Finnland Frankreich Griechenland Großbritannien Irland Island Italien Lettland Liechtenstein Litauen Luxemburg Malta</i>	<i>Niederlande Norwegen Österreich Polen Portugal Rumänien Schweden Schweiz Slowakei Slowenien Spanien Tschechien Ungarn Zypern</i>
		<i>Alle anderen</i>

### List of Countries

#### Destinations

<i>Domestic</i>	<i>Europe (EU) (without Germany)</i>	<i>International (Remaining foreign Country)</i>
<i>Germany</i>	<i>Austria Belgium Bulgaria Cyprus Czech Republic Denmark Estonia Finland France Great Britain Greece Hungary Iceland Ireland Italy Latvia</i>	<i>Liechtenstein Lithuania Luxembourg Malta Norway Poland Portugal Romania Slovakia Slovenia Spain Sweden Switzerland The Netherlands</i>
		<i>All others</i>

## **2 Nicht genehmigungspflichtige Flughafenentgelte** *Airport Charges not subject to authorisation*

## 2.1 PRM-Entgelte PRM-Charges

### 2.1.1 Zahlungspflicht Financial Obligation

Zusätzlich zu den Lande- und Startentgelten, einschließlich der lärmorientierten Grundentgelte, und/oder den Passagierentgelten sowie den Sicherheitsentgelten sind PRM-Entgelte (Passengers with Reduced Mobility) zu entrichten.

*Additionally to the landing and take-off charges, incl. Noise related charges, and/or passenger charges and security charges PRM-Charges (Passengers with Reduced Mobility) has to be paid.*

### 2.1.2 Ausnahmeregelung Regulation of Exceptions

In die Zahl der bei der Landung und beim Start des Luftfahrzeugs an Bord befindlichen Fluggäste werden Kinder unter zwei Jahren ohne Anspruch auf einen eigenen Sitzplatz nicht einbezogen.

*The number of passengers aboard the aircraft at landing and take-off will not include children under 2 years of age not entitled to occupy a seat.*

### 2.1.3 Passagierbezogenes Entgelt Passenger-Related Charge

---

Das PRM-Entgelt beträgt	0,36 €	pro Passagier
<i>The PRM-Charge is</i>	<i>0.36 €</i>	<i>per passenger</i>

---

Passagiere sind die beim Start an Bord befindlichen Fluggäste.  
*Passengers are those on board the aircraft at take-off.*

---

### 2.1.4 Meldeverfahren für Passagiere Registration Procedures for Passengers

siehe unter 1.3.6  
*see under 1.3.6*

## **2.2 Allgemeine Bedingungen** *General Conditions*

**2.2.1** Die allgemeinen Bedingungen des Teils 1 gelten entsprechend.

*General conditons of Part 1 apply accordingly.*

## **2.3 Rechtliche Grundlage**

### *Legal Basis*

Grundlage für die PRM-Entgelte ist die EU-Verordnung Nr. 1107/2006.

Die Festsetzung der vorliegenden PRM-Entgelte (2.1) erfolgte durch Beschluss des PRM-Nutzerausschusses am 11. Februar 2009.

*The basis for the PRM-Charges is the EU-Regulation No. 1107/2006.*

*The agreement of this Regulation regarding the PRM-Charges was made by the PRM-Airport users board on February 11, 2009.*

### **3 Entgelte für die Nutzung von Infrastruktureinrichtungen**

*Charges for the utilisation of Infrastructure Facilities*

#### **3.1 Entgelte für die Nutzung von Zentralen Infrastruktureinrichtungen (gemäß § 6 Bodenabfertigungsdienst-Verordnung - BADV)**

*Charges for the utilisation of Central Infrastructure Facilities*

### 3.1.1 Allgemeine Bedingungen General Conditions

Die Nutzung der Zentralen Infrastruktureinrichtungen wird, gemäß § 6 BADV, am Flughafen Stuttgart, sofern im Einzelfall zwischen der Flughafen Stuttgart GmbH einerseits, nachfolgend "FSG" genannt, den Luftverkehrsgesellschaften und den anderen Nutzern des Flughafens andererseits, nachfolgend insgesamt "Auftraggeber" genannt, nicht Abweichendes schriftlich vereinbart ist, im Interesse einheitlicher, zweckmäßiger und kostensparender Abfertigung durch die FSG, bzw. einem von ihr beauftragten Unternehmen, auf der Grundlage der nachfolgenden Geschäftsbedingungen durchgeführt.

*Unless otherwise agreed in writing, in specific cases, the use of the Central Infrastructure Facilities at Stuttgart Airport shall be subject to the following provisions, agreed between Flughafen Stuttgart GmbH - hereinafter to be referred to as "FSG" - on the one hand, and the airlines and other users of the airport - hereinafter to be referred to as "Customers" - on the other, agreement between the parties, based on the following terms and conditions, is in the interest of standardized, expedient and cost-saving handling by FSG.*

#### 3.1.1.1 Rechtsgrundlage Legal Basis

In Ziffer 2.5.3 der geltenden Flughafenbenutzungsordnung für den Flughafen Stuttgart sind Zentrale Infrastruktureinrichtungen zur Erbringung von Bodenabfertigungsdiensten gemäß § 6 Bodenabfertigungsdienst-Verordnung (BADV) definiert.

*The Central Infrastructure Facilities are defined in Item 2.5.3 of the effective Airport User Regulations (Flughafenbenutzungsordnung) for Stuttgart Airport, as to provide ground handling services in accordance with § 6 of German Ordinance on Ground Handling Services at Airport (BADV).*

#### 3.1.1.2 Gültigkeit Validity

Das vorliegende Verzeichnis "Entgelte für die Nutzung von Zentralen Infrastruktureinrichtungen" ist bis auf Widerruf ab dem 1. März 2009 gültig.

Irrtümer, Auslassungen und Änderungen vorbehalten.

*This tariff of "Charges for the utilisation of the Central Infrastructure Facilities" is valid until recalled as of March 1, 2009.*

*Errors, omissions and modifications excepted.*

#### 3.1.1.3 Geltungsbereich Scope

Die FSG stellt die Zentralen Infrastruktureinrichtungen zur Verfügung.

*FSG provides Central Infrastructure Facilities.*

#### 3.1.1.4 Umfang der Leistungen Extend of Services

Die Zentralen Infrastruktureinrichtungen werden ausschließlich von der FSG oder einem von der FSG damit Beauftragten vorgehalten, verwaltet und betrieben. Sie sind zu nutzen. Ihre Nutzung ist mit der Entrichtung eines Entgeltes verbunden.

Die Disposition der Zentralen Infrastruktureinrichtungen wird von der FSG vorgenommen.

*The Central Infrastructure Facilities are provided, managed and operated exclusively by FSG or by those commissioned to do so. Their use is subject to the payment of charges.*

*Disposition of the Central Infrastructure Facilities shall be handled by FSG.*

**3.1.1.5**  
**Haftung**  
*Liability*

Die FSG haftet nicht für Schäden, die die Auftraggeber erleiden, oder für gegen die Auftraggeber erhobenen Schadensersatzforderungen, die im Zusammenhang mit den vor ihr im Rahmen der Bereitstellung und des Betriebes der Zentralen Infrastruktureinrichtungen erbrachten Leistungen stehen, es sei denn, dass diese Schäden oder erhobene Schadensersatzforderungen durch schuldhaftes Verhalten der FSG, ihres Personals oder ihrer Erfüllungsgehilfen verursacht worden oder begründet sind.

Im Einzelfall geht die Haftung der FSG nicht weiter als die der Auftraggeber gegenüber ihren anderen Vertragspartnern.

Die Auftraggeber stellen die FSG frei von allen Ansprüchen Dritter, einschließlich Kosten, die im Zusammenhang mit den von der FSG übernommenen Leistungen erhoben werden, es sei denn, solche Ansprüche sind durch schuldhaftes Verhalten der FSG, ihres Personals oder ihrer Erfüllungsgehilfen begründet.

*FSG shall not be liable for damages suffered by the customers or for damage claims brought against the customers in connection with the provision and operation of the Central Infrastructure Facilities, unless such damage or claims have been caused or are due to the fault of FSG, its staff or its agents.*

*FSG's liability in each individual case shall not exceed that of the customer vis-à-vis its other contractual partners.*

*The customers shall release FSG from all claims asserted by third parties including any costs incurred in connection with the services rendered by FSG, unless such claims are attributable to negligent action on the part of FSG, its personnel, or its agents.*

**3.1.1.6**  
**Schuldnerregelung**  
*Debtor Clause*

Für die Vorhaltung, Verwaltung und den Betrieb der Zentralen Infrastruktureinrichtungen sind Entgelte an den Flughafenunternehmer zu entrichten.

Schuldner dieser Entgelte sind:

- a) die Luftverkehrsgesellschaft, unter deren Airline-Code/Flugnummer der jeweilige Flug durchgeführt wird;
- b) die Luftverkehrsgesellschaften als Gesamtschuldner, unter deren Airline-Code/Flugnummer der jeweilige Flug durchgeführt wird (Code-Sharing);
- c) der Luftfahrzeughalter;
- d) die natürliche oder juristische Person, die das Luftfahrzeug in Gebrauch hat, ohne Halter oder Eigentümer zu sein, wie etwa Mieter oder Leasingnehmer.

Soweit Luftverkehrsgesellschaften oder natürliche oder juristische Personen Schuldner der Entgelte nach a, b, c und d sind, so haften sie als Gesamtschuldner.

*Charges are payable to the airport operator for the provision, management and operation of Central Infrastructure Facilities.*

*Charge payers are;*

- a) *the airline carrying out the respective flight with its airline code/flight number;*
- b) *the airlines carrying out the respective flight with their airline codes/flight numbers (code sharing);*
- c) *the aircraft operator;*
- d) *the natural or legal person using the aircraft without being operator or owner, such as lessees.*

*If airlines, individuals or legal entities are charge-payers under a, b, c and d, they are liable as joint and several debtors.*

**3.1.1.7**  
**Entgelte**  
**Charges**

Die Auftraggeber entrichten für die von der FSG bereitgestellten und betriebenen Zentralen Infrastruktureinrichtungen Entgelte nach Massgabe der jeweils gültigen Verzeichnisse "Entgelte". Sie sind auch dann in voller Höhe zu entrichten, wenn nicht alle der jeweils genannten Leistungen in Anspruch genommen werden.

Die Aufrechnung mit Gegenforderungen ist ausgeschlossen, es sei denn, dass diese von der FSG unbestritten oder rechtskräftig festgestellt worden sind.

Die FSG behält sich vor, die Entgelte für Zentrale Infrastruktureinrichtungen jeweils zu überprüfen und im Bedarfsfall an die Kostenentwicklung, unter Berücksichtigung der Verordnung über Bodenabfertigungsdienste auf Flugplätzen (BADV), neu festzusetzen.

*Customers shall pay charges for the Central Infrastructure Facilities that is provided and operated by FSG, as specified in the relevant valid specifications of charges. These charges are fully payable even if a customer has not used all the relevant services listed.*

*No offset against counter-claims is permitted, unless such counter-claims are uncontested on FSG's part or unless they have been established by a court of law.*

*FSG reserves the right to check the charges for the Central Infrastructure Facilities annually in each case and if necessary, set up new charges to suit cost developments, in compliance with the German Ground Handling Regulations for Airports (BADV).*

**3.1.1.8**  
**Umsatzsteuer**  
**Value Added Tax (VAT)**

Die Zentralen Infrastrukturentgelte sind Entgelte im Sinne von § 10 Absatz 1 des Umsatzsteuergesetzes. Der Entgeltschuldner hat daher die Umsatzsteuer zusätzlich zu entrichten.

*The charges for the Central Infrastructure Facilities are a payment in the sense of Article 10 paragraph 1 of the law on turnover tax. The debtor, therefore, has to pay value added tax additionally.*

**3.1.1.9**  
**Zahlungsweise**  
**Method of Payment**

Die Entgelte für Zentrale Infrastruktureinrichtungen zuzüglich der etwas anfallenden Umsatzsteuer sind jeweils vor dem Start in € zu zahlen, sofern nicht ausdrücklich eine andere Zahlungsweise vereinbart worden ist.

Sofern eine von der Barzahlung abweichende Zahlungsweise vereinbart ist, stellt die FSG dem Auftraggeber dreimal monatlich, jeweils für die Abrechnungszeiträume vom 01. bis 10., 11. bis 20. und 21. bis 31. Tag des laufenden Monats eine Rechnung. Die Rechnungen sind sofort nach Erhalt kosten- und spesenfrei in € auf eines der Konten der FSG zahlbar.

Eine von der Barzahlung abweichende Zahlungsweise setzt eine separate Zahlungsvereinbarung voraus, die so zu gestalten ist, dass der FSG gegenüber der Barzahlung kein Nachteil entsteht. (Ausfallrisiko und Zinsverlust).

Dies setzt grundsätzlich voraus, dass der FSG eine Sicherheitsleistung in Form einer Depotzahlung oder einer selbstschuldnerischen Bürgschaft einer Bank mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland in der von der FSG festgesetzten Höhe zur Verfügung gestellt wird.

Die FSG behält sich vor, bei Zahlungsverzug Verzugszinsen von mindestens 5% über dem jeweils geltenden Basiszinssatz zu berechnen und künftig Barzahlung zu verlangen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens bleibt vorbehalten.

*All charges for the Central Infrastructure Facilities are payable before take-off in € unless some other method of payment has been expressly specified.*

*If a non-cash method of payment has been agreed, FSG shall invoice the customer three times per month, for billing periods from the 1st to the 10th, the 11th to the 20th and the 21st to the 31st day of the current month. Invoices are payable immediately upon receipt in €, without deduction of costs or expenses, to one of the accounts of FSG.*

*Non-cash payments are only possible if a separate payment arrangement has been agreed, which must be concluded in such a way that FSG suffers no detriment compared with cash payments (non-payment risk and loss of interest).*

*Basically, this presupposes that a security payment is made to FSG in the form of deposit or a directly enforceable guarantee of a bank based in Germany at an amount specified by FSG.*

*In the event of default in payment, FSG reserves the right to demand interest on arrears at minimum 5% above the relevant basic rate of interest and to demand cash payment in the future. It also reserves the right to assert further.*

**3.1.1.10**  
**Schlussbestimmungen**  
*Final Provisions*

Auf das Vertragsverhältnis findet das Recht der Bundesrepublik Deutschland Anwendung. Bei der Auslegung dieser Geschäftsbedingungen ist die deutsche Fassung maßgeblich.

Für alle sich aus dem Vertragsverhältnis ergebenden Verpflichtungen und Rechtsstreitigkeiten ist Erfüllungsort Stuttgart-Flughafen und Gerichtsstand Stuttgart.

Die Flughafen-Benutzungsordnung für den Flughafen Stuttgart sowie die Verzeichnisse der Zentralen Infrastruktureinrichtungen und der Entgelte in Ihrer jeweils gültigen Fassung sind Bestandteil dieser Geschäftsbedingungen.

Sollte eine Bestimmung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht den gesetzlichen Vorschriften entsprechen, so soll diese Bestimmung als durch diejenige gesetzlich zulässige Bestimmung ersetzt gelten, die dem sich aus der unwirksamen Bestimmung ergebenden Parteiwillen am nächsten kommt. Die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen bleibt unberührt, es sei denn, das Verhältnis von Leistung und Gegenleistung wird nachhaltig beeinträchtigt.

*This contractual relationship shall be subject to the law of the Federal Republic of Germany. Any interpretation of these Terms and Conditions shall be based on the German version.*

*As regards contractual commitments arising from the contractual relationship and legal disputes, the place of performance shall be Stuttgart Airport and the place of jurisdiction Stuttgart.*

*The airport user regulations of Stuttgart Airport and the lists of Central Infrastructure Facilities and of charges in their latest versions shall be considered part of these Terms and Conditions.*

*Should a provision in these General Terms and Conditions not comply with legal regulations, then it shall be replaced by a legally permitted provision that comes as close as possible to the parties' intention expressed in the invalid provision. The validity of the remaining provisions shall not be affected, unless the relationship between performance and counter-performance is lastingly impacted by it.*

**3.1.1.11**  
**Leistungsumfang**  
*Scope of Supply*  
*and Services*

Zu den Zentralen Infrastruktureinrichtungen zur Erbringung von Bodenabfertigungsdiensten gehören gemäß Ziffer 2.5.3 der Flughafenbenutzungsordnung folgende Einrichtungen:

1. Gepäckfördersysteme
2. Fluggastbrücken
3. Stationäre Bodenstromversorgung  
Nur Bereitstellung sowie Herstellen und Entkoppeln der Verbindung der Bodenstromversorgungsanlage mit dem Flugzeug.  
Die Versorgung mit Bodenstrom ist Bestandteil der Bodenabfertigungsdienste.
4. Einrichtungen zum Lotsen der Flugzeuge
5. Fluginformationssystem
6. Anlagen zur Frischwasserversorgung
7. Anlagen zur Fäkalienentsorgung
8. Enteisungsflächen
9. Abfertigungsvorfelder
10. Containeranlagen- und Abstellflächen
11. Tanklager

*The services of Central Infrastructure Facilities to provide ground handling services in accordance with the Airport User Regulation (Flughafenbenutzungsordnung) for Stuttgart Airport include:*

1. *luggage conveyor systems*
2. *passenger bridges*
3. *stationary ground power supply*  
*Only supply as well as manufacturing and decoupling of the connection of the soil ground power at the aircraft.*  
*The supply of ground power is a component of the ground handling services.*
4. *air traffic control facilities*
5. *flight information systems*
6. *facilities for fresh water supply*
7. *facilities for toilet servicing*
8. *deicing areas*
9. *clearance apron*
10. *container facilities and storage areas*
11. *tank farm*

### 3.1.2 Entgelte für die Nutzung von Zentralen Infrastruktureinrichtungen (Ziffer 3.1.1.11, Punkte 1 bis 10)

#### Charges for the utilisation of the Central Infrastructure Facilities (according to item 3.1.1.11, articles 1 to 10)

##### 3.1.2.1

##### Basisentgelt Basic Charge

Passagierflugzeuge Passenger Aircraft	Entgelt pro Abfertigung Charge per handling			
	Flugzeugtyp Type of Aircraft	IATA-Code IATA-Code	ICAO-Code ICAO-Code	Ankunft Arrival
Flugzeuge bis 20 Sitzplätze Aircrafts up to 20 seats	-	-	17,50 €	17,50 €
Airbus A300 B2 / B4	AB4	A30B	360,00 €	360,00 €
Airbus A300-600	AB6	A306	360,00 €	360,00 €
Airbus A310-200	312	A310	150,00 €	150,00 €
Airbus A310-300	313	A310	150,00 €	150,00 €
Airbus A318	318	A318	65,00 €	65,00 €
Airbus A319	319	A319	72,50 €	72,50 €
Airbus A320	320	A320	80,00 €	80,00 €
Airbus A321	321	A321	125,00 €	125,00 €
Airbus A330-200	332	A332	400,00 €	400,00 €
Airbus A330-300	333	A333	450,00 €	450,00 €
Airbus A340-200	342	A342	450,00 €	450,00 €
Airbus A340-300	343	A343	450,00 €	450,00 €
ATR 42-300 / 320	AT4	AT43	27,50 €	27,50 €
ATR 42-400	ATD	AT44	27,50 €	27,50 €
ATR 42-500	AT5	AT45	27,50 €	27,50 €
ATR 72	AT7	AT72	35,00 €	35,00 €
Avro RJ100	AR1	RJ1H	65,00 €	65,00 €
Avro RJ70	AR7	RJ70	35,00 €	35,00 €
Avro RJ85	AR8	RJ85	50,00 €	50,00 €
BAC 1-11-400 / 475	B14	BA11	50,00 €	50,00 €
BAe 146-100	141	B461	50,00 €	50,00 €
BAe 146-200	142	B462	50,00 €	50,00 €
BAe 146-300	143	B463	57,50 €	57,50 €
BAe ATP	ATP	ATP	35,00 €	35,00 €
Boeing (Douglas) DC-10-10 / 15	D11	DC10	400,00 €	400,00 €
Boeing (Douglas) DC-10-30 / 40	D1C	DC10	400,00 €	400,00 €
Boeing (Douglas) MD-11	M11	MD11	400,00 €	400,00 €
Boeing (Douglas) MD-81	M81	MD81	80,00 €	80,00 €
Boeing (Douglas) MD-82	M82	MD82	80,00 €	80,00 €
Boeing (Douglas) MD-83	M83	MD83	80,00 €	80,00 €
Boeing (Douglas) MD-87	M87	MD87	72,50 €	72,50 €
Boeing (Douglas) MD-88	M88	MD88	80,00 €	80,00 €
Boeing (Douglas) MD-90	M90	MD90	80,00 €	80,00 €
Boeing 717-200	717	B712	65,00 €	65,00 €
Boeing 727-100	721	B721	72,50 €	72,50 €
Boeing 727-200	722	B722	80,00 €	80,00 €
Boeing 737-200	732	B732	72,50 €	72,50 €
Boeing 737-300	733	B733	72,50 €	72,50 €
Boeing 737-300 (winglets)	73C	B733	72,50 €	72,50 €
Boeing 737-400	734	B734	80,00 €	80,00 €
Boeing 737-500	735	B735	72,50 €	72,50 €
Boeing 737-600	736	B736	72,50 €	72,50 €
Boeing 737-700	73G	B737	80,00 €	80,00 €

<b>Passagierflugzeuge</b> <i>Passenger Aircraft</i>		<b>Entgelt pro Abfertigung</b> <i>Charge per handling</i>		
<b>Flugzeugtyp</b> <i>Type of Aircraft</i>	<b>IATA-Code</b> <i>IATA-Code</i>	<b>ICAO-Code</b> <i>ICAO-Code</i>	<b>Ankunft</b> <i>Arrival</i>	<b>Abflug</b> <i>Departure</i>
Boeing 737-700 (winglets)	73W	B737	80,00 €	80,00 €
Boeing 737-800	738	B738	80,00 €	80,00 €
Boeing 737-800 (winglets)	73H	B738	80,00 €	80,00 €
Boeing 747-100	741	B741	750,00 €	750,00 €
Boeing 747-200	742	B742	750,00 €	750,00 €
Boeing 747-300 / 747-100/200 SUD	743	B743	750,00 €	750,00 €
Boeing 747-400	744	B744	750,00 €	750,00 €
Boeing 757-200	752	B752	135,00 €	135,00 €
Boeing 757-200 (winglets)	75W	B752	135,00 €	135,00 €
Boeing 757-300	753	B753	150,00 €	150,00 €
Boeing 767-200	762	B762	360,00 €	360,00 €
Boeing 767-300	763	B763	360,00 €	360,00 €
Boeing 777-200 / 200ER	772	B772	400,00 €	400,00 €
Canadair Regional Jet 100	CR1	CRJ1	27,50 €	27,50 €
Canadair Regional Jet 200	CR2	CRJ2	27,50 €	27,50 €
Canadair Regional Jet 700	CR7	CRJ7	35,00 €	35,00 €
Canadair Regional Jet 900	CR9	CRJ9	50,00 €	50,00 €
DHC-8-300 Dash 8	DH3	DH8C	30,00 €	30,00 €
DHC-8-400 Dash 8Q	DH4	DH8D	35,00 €	35,00 €
Do 328-100	D38	D328	22,50 €	22,50 €
Do 328JET	FRJ	J328	22,50 €	22,50 €
EMBRAER 120 Brasilia	EM2	E120	22,50 €	22,50 €
EMBRAER 170	E70	E170	50,00 €	50,00 €
EMBRAER 190	E90	E190	65,00 €	65,00 €
EMBRAER RJ135	ER3	E135	25,00 €	25,00 €
EMBRAER RJ145	ER4	E145	22,50 €	22,50 €
Fokker 100	100	F100	57,50 €	57,50 €
Fokker 50	F50	F50	30,00 €	30,00 €
Fokker 70	F70	F70	50,00 €	50,00 €
Lockheed L-182 / L-282 / L-382 (L-100) Hercules	LOH	C130	150,00 €	150,00 €
Saab 2000	S20	SB20	30,00 €	30,00 €
Saab 340	SF3	SF34	25,00 €	25,00 €
Shorts 360 (SD3-60)	SH6	SH36	22,50 €	22,50 €
Tupolev Tu-154	TU5	T154	80,00 €	80,00 €
Yakovlev Yak-42 / Yak-142	YK2	YK42	72,50 €	72,50 €

Nicht im Entgeltverzeichnis aufgeführte Flugzeugtypen werden entsprechend eingestuft.  
*Aircraft Types not included in the schedule shall be classified accordingly.*

Frachtflugzeuge <i>Freighters</i>	Entgelt pro Abfertigung <i>Charge per handling</i>	
	Ankunft <i>Arrival</i>	Abflug <i>Departure</i>
Flugzeugkategorie <i>Aircraft category</i>		
<= 25 t MTOM <i>&lt;= 25 t MTOM</i>	40,00 € <i>40.00 €</i>	40,00 € <i>40.00 €</i>
> 25 t bis 50 t MTOM <i>&gt; 25 t up to 50 t MTOM</i>	80,00 € <i>80.00 €</i>	80,00 € <i>80.00 €</i>
> 50 t bis 70 t MTOM <i>&gt; 50 t up to 70 t MTOM</i>	120,00 € <i>120.00 €</i>	120,00 € <i>120.00 €</i>
> 70 t bis 100 t MTOM <i>&gt; 70 t up to 100 t MTOM</i>	150,00 € <i>150.00 €</i>	150,00 € <i>150.00 €</i>
> 100 t bis 150 t MTOM <i>&gt; 100 t up to 150 t MTOM</i>	250,00 € <i>250.00 €</i>	250,00 € <i>250.00 €</i>
> 150 t MTOM <i>&gt; 150 t MTOM</i>	300,00 € <i>300.00 €</i>	300,00 € <i>300.00 €</i>

**3.1.2.2**  
**Variables**  
**Entgelt**  
*Variable*  
**Charge**

Zusätzlich zum Basisentgelt (3.1.2.1) ist ein Entgelt für die Nutzung der Zentralen Infrastruktureinrichtungen zu entrichten, das sich nach der Zahl der bei der Landung und beim Start des Luftfahrzeugs befindlichen Fluggäste sowie der Positionierung des Luftfahrzeug bemisst.

*Additionally to the basic charge a payment for the use of the Central Infrastructure Facilities is to be paid. The charge is to be paid on the basis of the number of passengers who are aboard the aircraft at the time of landing and take-off as well as the positioning of the aircraft.*

Das variable Entgelt beträgt:  
*The variable charge is:*

	Position <i>position</i>	
	Remote <i>Remote</i>	Brücke <i>Bridge</i>
für Aussteiger und Zusteiger je <i>for inbound and outbound passengers per</i>	1,10 € <i>1.10 €</i>	1,95 € <i>1.95 €</i>
inkl. Transitfluggäste <i>incl. transit passengers</i>		

### 3.1.3 Entgelte für die Nutzung des Tanklagers

(Ziffer 3.1.1.11, Punkt 11)

#### Charges for the utilisation of the Tank Farm

(according to item 3.1.1.11, article 1)

#### 3.1.3.1 Allgemeine Bedingungen General Conditions

Für die Nutzung des Tanklagers ist mit dem Betreiber des Tanklagers ein Durchsatzvertrag zu schließen.

Die Rechnungsstellung erfolgt direkt zwischen dem Tanklagerbetreiber und dem Durchsetzer.

*For the utilisation of the tank farm a flow rate agreement has to be made with the operating company of the tank farm.*

*The billing is made directly between the operating company of the tank farm and the company using the tank farm.*

#### 3.1.3.2 Gültigkeit Validity

Das vorliegende Verzeichnis "Entgelte für die Nutzung des Tanklagers" ist bis auf Widerruf ab dem 1. März 2009 gültig.

Irrtümer, Auslassungen und Änderungen vorbehalten.

*This tariff of "Charges for the utilisation of the Tank Farm" is valid until recalled as of March 1, 2009.*

*Errors, omissions and modifications excepted.*

#### 3.1.3.3 Geltungsbereich Scope

Der Betreiber des Tanklagers stellt das Tanklager zur Verfügung.

*The company operating the tank farm allocates the tank farm.*

#### 3.1.3.4 Entgelte Charges

Das Durchsatzentgelt beträgt für Durchsetzer: 8,81 €/m<sup>3</sup>

*The flow rate charge for companies amounts to: 8,81 €/m<sup>3</sup>*

### **3.2 Entgelte für die Nutzung von Sonstigen Infrastruktureinrichtungen**

*Charges for the utilisation of other  
Infrastructure Facilities*

## 3.2.1 Allgemeine Bedingungen

### General Conditions

Die Nutzung von Sonstigen Infrastruktureinrichtungen wird am Flughafen Stuttgart, sofern im Einzelfall zwischen der Flughafen Stuttgart GmbH einerseits, nachfolgend "FSG" genannt, den Luftverkehrsgesellschaften und den anderen Nutzern des Flughafens andererseits, nachfolgend insgesamt "Auftraggeber" genannt, nicht Abweichendes schriftlich vereinbart ist, im Interesse einheitlicher, zweckmäßiger und kostensparender Abfertigung durch die FSG, bzw. einem von ihr beauftragten Unternehmen, auf der Grundlage der nachfolgenden Geschäftsbedingungen durchgeführt.

*Unless otherwise agreed in writing, in specific cases, the use of other Infrastructure Facilities at Stuttgart Airport shall be subject to the following provisions, agreed between Flughafen Stuttgart GmbH - hereinafter to be referred to as "FSG" - on the one hand, and the airlines and other users of the airport - hereinafter to be referred to as "Customers" - on the other, agreement between the parties, based on the following terms and conditions, is in the interest of standardized, expedient and cost-saving handling by FSG.*

#### 3.2.1.1 Gültigkeit Validity

Das vorliegende Verzeichnis "Entgelte für die Nutzung von Check-in-Schalter" ist bis auf Widerruf ab dem 1. Januar 1999 gültig.

Das vorliegende Verzeichnis "Entgelte für die Nutzung von CUTE und CUSS in den Terminals" ist bis auf Widerruf ab dem 11. Oktober 2009 gültig.

Irrtümer, Auslassungen und Änderungen vorbehalten.

*This tariff of "Charges for the use of check-in counters" is valid until recalled as of January 1, 1999.*

*This tariff of "Charges for the use of CUTE and CUSS in the terminals" is valid until recalled as of October 11, 2006.*

*Errors, omissions and modifications excepted.*

#### 3.2.1.2 Geltungsbereich Scope

Die FSG stellt die Check-in-Schalter, CUTE und CUSS zur Verfügung.

*FSG provides the check-in counters, CUTE and CUSS.*

#### 3.2.1.3 Umfang der Leistungen Extend of Services

Die Check-in-Schalter, CUTE und CUSS werden ausschließlich von der FSG oder einem von der FSG damit Beauftragten vorgehalten, verwaltet und betrieben.  
Die Nutzung ist mit der Entrichtung eines Entgeltes verbunden.

Die Disposition der Check-in-Schalter, CUTE und CUSS wird von der FSG vorgenommen.

*The check-in counters, CUTE and CUSS are provided, managed and operated exclusively by FSG or by those commissioned to do so.  
Their use is subject to the payment of charges.*

*Disposition of the check-in counters, CUTE and CUSS shall be handled by FSG.*

**3.2.1.4**  
**Haftung**  
*Liability*

Die FSG haftet nicht für Schäden, die die Auftraggeber erleiden, oder für gegen die Auftraggeber erhobenen Schadensersatzforderungen, die im Zusammenhang mit den vor ihr im Rahmen der Bereitstellung und des Betriebes der Sonstigen Infrastruktureinrichtungen erbrachten Leistungen stehen, es sei denn, dass diese Schäden oder erhobene Schadensersatzforderungen durch schuldhaftes Verhalten der FSG, ihres Personals oder ihrer Erfüllungsgehilfen verursacht worden oder begründet sind.

Im Einzelfall geht die Haftung der FSG nicht weiter als die der Auftraggeber gegenüber ihren anderen Vertragspartnern.

Die Auftraggeber stellen die FSG frei von allen Ansprüchen Dritter, einschließlich Kosten, die im Zusammenhang mit den von der FSG übernommenen Leistungen erhoben werden, es sei denn, solche Ansprüche sind durch schuldhaftes Verhalten der FSG, ihres Personals oder ihrer Erfüllungsgehilfen begründet.

*FSG shall not be liable for damages suffered by the customers or for damage claims brought against the customers in connection with the provision and operation of the others Central Infrastructure Facilities, unless such damage or claims have been caused or are due to the fault of FSG, its staff or its agents.*

*FSG's liability in each individual case shall not exceed that of the customer vis-à-vis its other contractual partners.*

*The customers shall release FSG from all claims asserted by third parties including any costs incurred in connection with the services rendered by FSG, unless such claims are attributable to negligent action on the part of FSG, its personnel, or its agents.*

**3.2.1.5**  
**Schuldnerregelung**  
*Debtor Clause*

Für die Vorhaltung, Verwaltung und den Betrieb der Sonstigen Infrastruktureinrichtungen sind Entgelte an den Flughafenunternehmer zu entrichten.

Schuldner dieser Entgelte sind:

- a) die Luftverkehrsgesellschaft, unter deren Airline-Code/Flugnummer der jeweilige Flug durchgeführt wird;
- b) die Luftverkehrsgesellschaften als Gesamtschuldner, unter deren Airline-Code/Flugnummer der jeweilige Flug durchgeführt wird (Code-Sharing);
- c) der Luftfahrzeughalter;
- d) die natürliche oder juristische Person, die das Luftfahrzeug in Gebrauch hat, ohne Halter oder Eigentümer zu sein, wie etwa Mieter oder Leasingnehmer.

Soweit Luftverkehrsgesellschaften oder natürliche oder juristische Personen Schuldner der Entgelte nach a, b, c und d sind, so haften sie als Gesamtschuldner.

*Charges are payable to the airport operator for the provision, management and operation of the other Infrastructure Facilities.*

*Charge payers are;*

- a) *the airline carrying out the respective flight with its airline code/flight number;*
- b) *the airlines carrying out the respective flight with their airline codes/flight numbers (code sharing);*
- c) *the aircraft operator;*
- d) *the natural or legal person using the aircraft without being operator or owner, such as lessees.*

*If airlines, individuals or legal entities are charge-payers under a, b, c and d, they are liable as joint and several debtors.*

**3.2.1.6**  
**Entgelte**  
**Charges**

Die Auftraggeber entrichten für die von der FSG bereitgestellten und betriebenen Sonstigen Infrastruktureinrichtungen wie Check-in-Schalter, CUTE und CUSS Entgelte nach Massgabe der jeweils gültigen Verzeichnisse "Entgelte". Sie sind auch dann in voller Höhe zu entrichten, wenn nicht alle der jeweils genannten Leistungen in Anspruch genommen werden.

Die Aufrechnung mit Gegenforderungen ist ausgeschlossen, es sei denn, dass diese von der FSG unbestritten oder rechtskräftig festgestellt worden sind.

Die FSG behält sich vor, die Entgelte für Sonstige Infrastruktureinrichtungen wie Check-in-Schalter, CUTE und CUSS jeweils zu überprüfen und im Bedarfsfall an die Kostenentwicklung anzupassen.

*Customers shall pay charges for the other Infrastructure Facilities such as check-in counters, CUTE and CUSS that is provided and operated by FSG, as specified in the relevant valid specifications of charges. These charges are fully payable even if a customer has not used all the relevant services listed.*

*No offset against counter-claims is permitted, unless such counter-claims are uncontested on FSG's part or unless they have been established by a court of law.*

*FSG reserves the right to check the charges for the other Infrastructure Facilities such as check-in counters, CUTE and CUSS annually in each case and if necessary, set up new charges to suit cost developments.*

**3.2.1.7**  
**Umsatzsteuer**  
**Value Added Tax (VAT)**

Die Sonstigen Infrastrukturentgelte sind Entgelte im Sinne von § 10 Absatz 1 des Umsatzsteuergesetzes. Der Entgeltschuldner hat daher die Umsatzsteuer zusätzlich zu entrichten.

*The charges for the other Infrastructure Facilities are a payment in the sense of Article 10 paragraph 1 of the law on turnover tax. The debtor, therefore, has to pay value added tax additionally.*

**3.2.1.8**  
**Zahlungsweise**  
**Method of Payment**

Die Entgelte für Sonstige Infrastruktureinrichtungen wie Check-in-Schalter, CUTE und CUSS zuzüglich der etwa anfallenden Umsatzsteuer sind jeweils vor dem Start in € zu zahlen, sofern nicht ausdrücklich eine andere Zahlungsweise vereinbart worden ist.

Sofern eine von der Barzahlung abweichende Zahlungsweise vereinbart ist, stellt die FSG dem Auftraggeber dreimal monatlich, jeweils für die Abrechnungszeiträume vom 01. bis 10., 11. bis 20. und 21. bis 31. Tag des laufenden Monats eine Rechnung. Die Rechnungen sind sofort nach Erhalt kosten- und spesenfrei in € auf eines der Konten der FSG zahlbar.

Eine von der Barzahlung abweichende Zahlungsweise setzt eine separate Zahlungsvereinbarung voraus, die so zu gestalten ist, dass der FSG gegenüber der Barzahlung kein Nachteil entsteht. (Ausfallrisiko und Zinsverlust).

Dies setzt grundsätzlich voraus, dass der FSG eine Sicherheitsleistung in Form einer Depotzahlung oder einer selbstschuldnerischen Bürgschaft einer Bank mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland in der von der FSG festgesetzten Höhe zur Verfügung gestellt wird.

Die FSG behält sich vor, bei Zahlungsverzug Verzugszinsen von mindestens 5% über dem jeweils geltenden Basiszinssatz zu berechnen und künftig Barzahlung zu verlangen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens bleibt vorbehalten.

*All charges for the other Infrastructure Facilities such as check-in counters, CUTE and CUSS are payable before take-off in € unless some other method of payment has been expressly specified.*

*If a non-cash method of payment has been agreed, FSG shall invoice the customer three times per month, for billing periods from the 1st to the 10th, the 11th to the 20th and the 21st to the 31st day of the current month. Invoices are payable immediately upon receipt in €, without deduction of costs or expenses, to one of the accounts of FSG.*

*Non-cash payments are only possible if a separate payment arrangement has been agreed, which must be concluded in such a way that FSG suffers no detriment compared with cash payments (non-payment risk and loss of interest).*

*Basically, this presupposes that a security payment is made to FSG in the form of deposit or a directly enforceable guarantee of a bank based in Germany at an amount specified by FSG.*

*In the event of default in payment, FSG reserves the right to demand interest on arrears at minimum 5% above the relevant basic rate of interest and to demand cash payment in the future. It also reserves the right to assert further.*

### **3.2.1.9** **Schlussbestimmungen** *Final Provisions*

Auf das Vertragsverhältnis findet das Recht der Bundesrepublik Deutschland Anwendung. Bei der Auslegung dieser Geschäftsbedingungen ist die deutsche Fassung maßgeblich.

Für alle sich aus dem Vertragsverhältnis ergebenden Verpflichtungen und Rechtsstreitigkeiten ist Erfüllungsort Stuttgart-Flughafen und Gerichtsstand Stuttgart.

Die Flughafen-Benutzungsordnung für den Flughafen Stuttgart sowie die Verzeichnisse der Zentralen Infrastruktureinrichtungen und der Entgelte in Ihrer jeweils gültigen Fassung sind Bestandteil dieser Geschäftsbedingungen.

Sollte eine Bestimmung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht den gesetzlichen Vorschriften entsprechen, so soll diese Bestimmung als durch diejenige gesetzlich zulässige Bestimmung ersetzt gelten, die dem sich aus der unwirksamen Bestimmung ergebenden Parteiwillen am nächsten kommt. Die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen bleibt unberührt, es sei denn, das Verhältnis von Leistung und Gegenleistung wird nachhaltig beeinträchtigt.

*This contractual relationship shall be subject to the law of the Federal Republic of Germany. Any interpretation of these Terms and Conditions shall be based on the German version.*

*As regards contractual commitments arising from the contractual relationship and legal disputes, the place of performance shall be Stuttgart Airport and the place of jurisdiction Stuttgart.*

*The airport user regulations of Stuttgart Airport and the lists of Central Infrastructure Facilities and of charges in their latest versions shall be considered part of these Terms and Conditions.*

*Should a provision in these General Terms and Conditions not comply with legal regulations, then it shall be replaced by a legally permitted provision that comes as close as possible to the parties' intention expressed in the invalid provision. The validity of the remaining provisions shall not be affected, unless the relationship between performance and counter-performance is lastingly impacted by it.*

## 3.2.2 Entgelte für die Nutzung von Check-in-Schalter Charges for the use of check-in counters

### 3.2.2.1 Entgelt Charge

Das Entgelt für die Inanspruchnahme der Check-in-Schalter bemisst sich nach der Zahl der abfliegenden Passagiere und beträgt:

*The charge for the use of check-in counters depends on the number of outbound passengers.  
It amounts to:*

---

pro abfliegendem Passagier <i>per outbound passenger</i>	0,13 € 0.13 €
Mindestentgelt pro Abfertigung <i>Minimum charge per handling transaction</i>	10,23 € 10.23 €
ohne Transitfluggäste <i>without transit passengers</i>	

---

### 3.2.3 Entgelt für die Nutzung von CUTE und CUSS in den Terminals Charge for the use of CUTE and CUSS in the terminals

#### 3.2.3.1 Entgelt Charge

Für die Nutzung von CUTE als Infrastruktureinrichtung in den Terminals in dem Bereich Check-in, Gate und Gepäckermittlung, wird unabhängig davon, ob die Abfertigung über CUTE oder manuell durchgeführt wird, ein Entgelt berechnet.

*A charge is to be paid for the use of CUTE as an infrastructural facility in the terminals in the areas of the check-in, the gate and the luggage tracing office, irrespective of whether handling takes place via CUTE or manually.*

Für die Nutzung von CUSS als Infrastruktureinrichtung in den Terminals, Hotels und der Messe, wird unabhängig davon, ob die CUSS Automaten genutzt werden, ein Entgelt berechnet.

*A charge is to be paid for the use of CUSS as an infrastructural facility in the terminals, nearby hotels and fair, irrespective of whether usage takes place via CUSS or not.*

Das Entgelt für CUTE und CUSS bemisst sich nach der Zahl der abfliegenden Passagiere und beträgt:

*The charge for CUTE and CUSS depends on the number of outbound passengers. It amounts to:*

---

pro abfliegendem Passagier	0,49 €
<i>per outbound passenger</i>	<i>0.49 €</i>

---

ohne Transitfluggäste	
<i>without transit passengers</i>	

---